

IV CONGRESSO INTERNACIONAL LÍNGUAS, LITERATURAS E CULTURAS EM DIÁLOGO: IDENTIDADES REINVENTADAS

28, 29 E 30 DE AGOSTO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
FLORIANÓPOLIS



IV CONGRESSO INTERNACIONAL

LÍNGUAS, CULTURAS E LITERATURAS EM DIÁLOGO: IDENTIDADES REINVENTADAS

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

28/08/24 - 30/08/24

A quarta edição do Congresso Internacional “Línguas, Culturas e Literaturas em Diálogo: identidades reinventadas” propõe aos pesquisadores, que se dedicam numa ótica sincrônica ou diacrônica ao estudo de línguas, literaturas, tradução e culturas, de dialogar sobre o tema das identidades reinventadas. Este colóquio dá continuidade às outras edições, cujos subtemas versaram, respetivamente, sobre “Identidades em movimento” (Università degli Studi di Perugia, 2016), “Identidades silenciadas” (Universidade de Brasília, 2018) e “Identidades plurais” (Universidade Estadual de Araraquara, 2022). Nesses eventos foram apresentados resultados de pesquisas nas áreas de Estudos Linguísticos, Estudos Literários, Estudos Culturais e Estudos da Tradução. O presente evento dará, por sua vez, particular relevância às contribuições que tratem de assuntos no âmbito da língua portuguesa e língua de sinais, das literaturas portuguesa, brasileira, indígena e de sinais e dos países africanos de língua portuguesa, da língua e da literatura italiana e outras literaturas e da literatura comparada que mantenham relação com as culturas de língua portuguesa.

PROGRAMA

28 de Agosto de 2024

Sala Machado de Assis/CCE/B - 4 andar

MESA DE ABERTURA

10h00 Mariagrazia Russo (Università degli Studi Internazionali di Roma) – *Reinventar a língua para reinventar personalidades.*

10h45 Elizabeth Lowe (New York University) – *Inventando uma nova voz: tradutores de literatura brasileira como memorialistas e autores de ficção.*

11h30 Rachel Sutton-Spence (Universidade Federal de Santa Catarina) – *Literatura, língua de sinais e identidades reinventadas.*

Mediação de Andréia Guerini

MESA-REDONDA 1

15h00 Monica Lupetti (Università di Pisa) – *Os primeiros dicionários portugueses de comércio e economia (1784-1839) na encruzilhada de géneros textuais, produção autóctone e tradução.*

15h30 Paula Cristina de Paiva Limão (Università degli Studi di Perugia) – *A reinvenção do papel e do saber do tradutor e o uso da Inteligência Artificial.*

16h00 Eloisa Pilati (Universidade de Brasília) – *Teoria e práticas do uso de materiais manipuláveis para atividades de intercompreensão e consciência metalinguística.*

Mediação de Karine Simoni

29 de Agosto de 2024

Sala Machado de Assis/CCE/B - 4 andar

MESA-REDONDA 2

9h00 Vera Lúcia de Oliveira (Università degli Studi di Perugia) – *Do quase nada de uma noite: literatura em tempo de crise.*

9h30 Kelcilene Grácia-Rodrigues (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul) – *A resignificação da tradição na personagem Penélope na poética de Ana Martins Marques.*

10h00 Alexandre Pilati (Universidade de Brasília) – *Arte e vida cotidiana em Manuel Bandeira – notas para a análise de uma “pedagogia do poema” em “O Ritmo dissoluto”.*

Mediação de Helena Bonito C. Pereira

MESA-REDONDA 3

10h30 Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira (UNESP/FCL Assis-SP) – *Literatura de autoria feminina e migração: reflexões sobre *Minha guerra alheia*, de Marina Colasanti.*

11h00 Gislei Martins de S. Oliveira (Instituto Federal de Mato Grosso -IFMT) – *O ut pictura poesis em *Esses dias partidos*, de Vera Lúcia de Oliveira.*

11h30 Égide Guareschi (Universidade Tecnológica Federal do Paraná) – *Uma leitura das sobrevivências: o teatro de Goldoni em Suassuna.*

Mediação de Kelcilene Grácia-Rodrigues

MESA-REDONDA 4

14h30 Helena Bonito C. Pereira (Universidade Federal do Pará) – *Identidade reinventada em *Pssica*, de Edyr Augusto.*

15h00 Gínia Gomes (Universidade Federal do Rio Grande do Sul) – *As mulheres fora do lugar de *Com armas sonolentas* de Carola Saavedra.*

15h30 Sofia Morabito (Università di Pisa) – *"Duvidara-se-lhe o sexo". Transfusão de identidade em *Azul* de Rubem Alves.*

Mediação de Elena Manzato

MESA-REDONDA 5

16h30 Rita de Cássia Pacheco Limberti (Universidade do Estado do Mato Grosso) – *Discurso indígena: aculturação e polifonia.*

17h00 Naylane Matos (Universidade Federal de Rondônia/Capes) – *Identidades beradeiras em resistência: discursos contracoloniais na Amazônia.*

17h30 Elena Manzato (Universidade Federal de Santa Catarina/Capes-PrInt) – *Reinventar o cânone em tradução: o caso das escritoras brasileiras na Itália*

Mediação de Amanda Bruno de Mello

Dia 30 de agosto de 2024

Sala Machado de Assis/CCE/B - 4 andar

MESA DE ENCERRAMENTO

9h30 Valeria Tocco (Università di Pisa/Capes-PrInt) – *A (re)invenção de Veloso nos Lusíadas, dos manuscritos à prínceps.*

10h15 Eliane Debus (Universidade Federal de Santa Catarina) – *As literaturas africanas de língua portuguesa para infância: o que chega e o que fica.*

Mediação de Eliane Aparecida Galvão Ribeiro Ferreira

ENCONTRO COM A POESIA DO MUNDO

11h30-13h00 Participam: Alexandre Pilati; Ana Kelly Brustolin; Eliane Debus; Mwewa Lumbwe; Rosane Cordeiro e Vera Lúcia de Oliveira.

Atividade musical: Canções em língua swahili e lingala da República Democrática do Congo interpretadas pela artista Myriam Mwewa, com a participação de François Muleka e Marissol Mwaba.

Organização:



Com o apoio de:

